

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 65 (2003)
Heft: 5

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Cours de conduite G40

Les jeunes qui ont suivi le cours G40 avec succès sont autorisés à conduire des tracteurs et des véhicules exceptionnels roulant à 40 km/h. Le G40 est reconnu par l'Office fédéral des routes – OFROU. Il coûte CHF 540.– et le Fonds de sécurité routière risonne CHF 100.– à la fin du cours.



Soutenu par le
Fonds de sécurité routière (FSR)

A l'issue du cours, les participants seront à même de:

- maîtriser la base théorique et pratique pour conduire un véhicule agricole, équipé d'un outil porté ou d'une remorque
- connaître les prescriptions routières propres aux véhicules agricoles
- savoir comment manœuvrer un tracteur avec ou sans attelage

- être conscient des dangers que peuvent susciter l'accélération et le freinage dans la circulation routière
- anticiper les situations et réagir correctement.

La première journée, les participants viennent avec leur tracteur (roulant à 30 ou à 40 km/h); la deuxième, avec le tracteur et une remorque. La convocation du cours autorise les participants à se rendre sur les lieux du cours avec un tracteur circulant à 40 km/h.

Les sites d'entraînement sont répartis dans toute la Suisse (voir tableau). Ils ont été soigneusement choisis par l'ASETA. Pour plus d'informations, voir aussi www.agrartechnik.ch.

Conditions de participation: Les participants reçoivent la confirmation et la facture deux semaines avant le premier jour de cours. Pour une annulation intervenant après ces deux semaines, l'ASETA facture un montant de CHF 60.– pour les frais administratifs. En cas d'absence injustifiée, l'ASETA se réserve le droit de facturer la totalité du prix du cours.



Le G 40, un cours ciblé sur la formation et la pratique.

LIEU ET DATES 2003

Aarberg, BE	26.6+1.7, 17+22.7, 31.7+5.8, 4+9.9
Alpnach, OW	5+10.6, 14+19.8
Bulle, FR	5+10.6, 7+12.8, 25+30.9, 16+21.10
Carouge, GE	sur demande
Claro, TI	sur demande
Corcelles-p.-Payerne, VD	3+8.7, 11+16.9, 9+14.10
Courtételle, JU	14+19.8
Frauenfeld, TG	22+27.5, 12+17.6, 10+15.7, 7+12.8, 21+26.8, 4+9.9
Glarus, GL	14+19.8, 6+11.11
Gossau, ZH	3+8.7, 18+23.9, 23+28.10
Ilanz, GR	21+25.8, 25+30.9
Interlaken, BE	11+16.9
Kestenholtz, SO	15+20.5, 24+29.7, 23+28.10
La Sarraz, VD	10+15.7, 28.8+2.9, 2+7.10
Landquart, GR	15+20.5, 11+16.9
Les Hauts-Geneveys, NE	21+26.8, 26+29.9
Lindau, ZH	9+14.10
Lyssach, BE	12+17.6, 18+23.9, 16+21.10, 23+28.10
Marthalen, ZH	26.6+1.7, 31.7+5.8, 28.8+2.9
Mettmenstetten, ZH	10+15.7, 31.7+5.8, 25+30.9
Pfäffikon, SZ	22+27.5, 17+22.7
Riniken, AG	15+20.5, 10+15.7, 24+29.7, 2+7.10, 30.10+4.11
Salez, SG	26.6+1.7, 17+22.7, 11+16.9, 9+14.10
S-Chanf, GR	22+26.8
Schwarzenburg, BE	24+29.7, 25+30.7, 30.10+4.11, 6+11.11
Schwyz, SZ	3+7.7, 7+12.8
Sissach, BL	22+27.5, 17+22.7, 4+9.9, 16+21.10
Sitterdorf, TG	22+27.5, 31.7+5.8, 25+30.9, 2+7.10, 16+21.10, 30.10+4.11
Visp/Sion, VS	sur demande
Willisau, LU	5+10.6, 3+8.7, 7+12.8, 21+26.8, 18+23.9
Zweisimmen, BE	6+11.6

Inscription au cours de conduite G40

Lieu du cours	Date
<hr/>	
Nom, prénom	Date de naiss.
<hr/>	
Adresse	
<hr/>	
NPA, lieu	Tél.
<hr/>	
J'ai pris connaissance des conditions de participation.	
Date et signature	
<hr/>	
Signature du représentant légal ou du maître d'apprentissage	
<hr/>	

Envoyer à: ASETA, case postale 55, 5223 Riniken
tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31



Le Canada – une nouvelle paysans suisses

Été 2003: voyage d'étude agricole

Des villes fascinantes et de séduisants paysages... une découverte pour celles et ceux qui seront du voyage organisé par l'ASETA et ses sections en collaboration avec l'agence de voyages Imholz.



Toronto, la capitale de l'Ontario compte 11 millions d'habitants.

Avec ses 9,9 millions de km², le Canada, qui est le pays le plus vaste du globe, ne compte cependant que 28 millions d'habitants. Une densité de population plutôt faible due à la topographie variée et aux diverses zones climatiques qui marquent le pays.

Des rencontres uniques

La visite de ce pays se concentrera sur l'agriculture et notamment sur l'élevage dans les provinces de l'Ontario et du Québec. Le voyage emmènera les visiteurs auprès des familles suisses émigrées qui entretiennent encore d'étroits contacts avec leur mère patrie. Pour les amis et connaissances de ces familles, ce voyage offre une occasion unique de leur rendre visite.

La famille de Joe Matzenauer de Niederwil SG a émigré en 1980. Elle exploite un domaine mixte de production laitière et de cultures (400 ha). Une stabulation entravée pour 80 laitières, (environ 13 400 kg) de lait et une stabulation libre pour 100 génisses. Excellent élevage avec de nombreuses distinctions. Cultures: soja, blé et maïs.

Hans et Margrith Signer de Gais AR sont arrivés en 1980. Ils gèrent un élevage de 45 vaches et de génisses «Brown Swiss» bien connu dans la région. Cultures: orge et maïs.

Oscar Dupasquier de Bulle exploite avec ses deux fils Eric et Jack un élevage de Holstein Friesian. De nombreuses coupes et récompenses témoignent de leurs succès.

Martin Roth de Lutzenberg AR est installé au Canada depuis 1999. Il loue une ferme, fait assez exceptionnel pour ce pays. Actuellement, il se prépare à l'acquisition d'un domaine et connaît ainsi très bien les prix et les possibilités actuelles.

Karl Schibli de Dällikon ZH, habite ce pays depuis la fin des années 80 où il est propriétaire d'une ferme

bio. Diverses machines – qui tiennent compte des aspects économiques et écologiques – sont les fruits de sa création.

La famille Bühler venue de Suisse orientale, vit à Alfred à l'est de l'Ontario depuis 20 ans. Les trois frères gèrent une production laitière de 100 vaches en stabulation à logettes. Leur carrousel de traite de 24 places, le premier de la région, suscite un grand étonnement. Cultures: céréales et soja.

Luzia et Andi Senn et Franz Suter de Meisterschwanden, AG, ont émigré en 1990. Ils sont propriétaires d'un domaine de 200 ha et leur cheptel de 140 têtes passera bientôt à 400.

Paul Oeggerli-Buschor de Kappel am Albis, ZH, s'est installé au Canada en 1969 au moment où la construction de l'autoroute mit fin à son contrat de bail. Il gère avec ses fils un troupeau laitier de 260 bêtes.



Concours mondial de labour

Après la Suisse, c'est le Canada avec la ville de Guelph qui accueillera le Concours mondial de labour. Il se déroulera du 22 au 23 août. Les voyages n° 4 et 5 offrent la possibilité d'assister à ces épreuves. Le voyage n° 5 est de ce fait quelque peu modifié. (Programme du voyage n° 5 sur demande).



patrie pour de nombreux

Programme

1^{er} jour (lundi): Zürich–Toronto, capitale de l'Ontario, avec la British Airways, via Londres.

2^e jour (mardi): Toronto: visite de la ville. L'après-midi, possibilité de découvrir la ville individuellement.

3^e jour (mercredi): Toronto–Guelph. Départ pour Moorefield: l'après-midi, visite aux familles Matzenauer et Signer. Vers le soir, visite d'un élevage de bœufs (6000 têtes et 2500 porcs)

4^e jour (jeudi): Guelph. A Kitchener, visite du «Farmer's Market» où chaque semaine sont négociés près de 5000 animaux (veaux, vaches, bœufs, porcs). La communauté mennonite marque le paysage par ses attelages de chevaux. Visite d'une famille mennonite. Soirée chez la famille Roth.

5^e jour (vendredi): Guelph. Visite aux familles Dupasquier et Schibli.

6^e jour (samedi): Guelph–Midland. Trajet à travers un paysage magnifique en direction de Midland jusqu'à la Georgian Bay. En chemin, visite d'un fort construit vers 1600 par un père jésuite. Une exposition montre l'évangélisation de la population indigène.

7^e jour (dimanche): Midland–Ottawa. Le parc national Algonquin (le plus grand de l'Ontario). Ensuite, en route jusqu'à Ottawa, capitale fédérale du Canada par la «Ottawa River Valley»



8^e jour (lundi): Ottawa. Une journée pour les professionnels auprès des familles Bühler, Senn et Oeggerli.

9^e jour (mardi): Ottawa–Ville de Québec. Petite visite de la ville à Ottawa, puis jusqu'à Québec, par la route qui longe le Saint-Laurent.

10^e jour (mercredi): Ville de Québec–Montréal. visite de la ville de Québec, avec son côté «vieille France». Ensuite, en route pour Montréal, avec visite de la ville.

11^e jour (jeudi): Montréal–Kingston. Kingston est la plus grande ville de la «Région des mille îles» et un centre agricole important.

12^e jour (vendredi): Kingston–Toronto. Visite du site «Upper Canada Village», village construit en 1860 abritant une ferme datant de 130 ans. En route pour Toronto, but final du voyage.

13^e jour (samedi): Toronto–Zurich. Détour par les chutes du Niagara, merveille mondiale connue. Visite d'un vignoble et départ pour la Suisse.

14^e jour (dimanche): arrivée.

Les chutes du Niagara.

Le paysage unique du parc National «Algonquin Park», ainsi appelé selon la tribu indienne du même nom.

Dates des voyages ASETA

1 ^{er} voyage	du 23.06 au 06.07.2003*
2 ^e voyage	du 14.07 au 27.07.2003
3 ^e voyage	du 11.08 au 24.08.2003
4 ^e voyage	du 18.08 au 31.08.2003*
5 ^e voyage	du 20.08 au 03.09.2003

* Selon besoin, ces voyages seront accompagnés d'un guide de langue française et allemande.

Forfait par personne, 14 jours, presque tout compris

Chambre double	CHF 3890.–
Supplément pour chambre à 1 lit	CHF 950.–
Taxes d'aéroport et de sécurité	CHF 106.–
Supplément pour voyages 2 et 3 (pleine saison)	CHF 280.–
Assistance PLUS: assurance annulation et voyage retour	CHF 65.–
Assurance bagages	CHF 18.–

Nombre de participants minimum: 20 personnes par groupe. Il est possible de prolonger individuellement le séjour au Canada. Pour tous renseignements, l'agence Imholz se tient à votre disposition au téléphone 01 735 89 00.

